

Előfizetési ár:  
Egész évre 6 ft  
Fél évre 3 „  
Negy. évre 1 ft 50 kr  
Egy szám ára 10 kr.

Hirdetések és nyilt-  
téri közlemények  
juttatásukra közöltetnek.

# VÉGVIDÉK

## Politikai lap.

Szerkesztőség:

Deák utca 2 sz. a.

Kiadóhivatal:

József főherceg  
utca 11 szám.

Közlemények a szer-  
kesztőségbe, előfize-  
tési és hirdetési díjak,  
úgy a lap szétküldé-  
sére vonatkozó pana-  
szok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:  
minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:  
**Feymann Gyula**  
ÜGYVÉD.

Hirdetések  
a „Viktoria“ nyomdában is felvételnek  
Deák utca 2. szám.

### Ünneprontók.

A „Végvidék“ mult év június 12-iki számában „Gott erhalte“ című vezércikkében erősen kikelt azon haza a fiatal eljárás ellen, mely szerint a rom. kath. egyházköz-  
ség előjárósága az úrnapi körmenet alkalmából egy ránk nézve teljesen idegen nemzet himnuszával a „Gott erhalte“ vel kísérteti az isteni tisztelet. Ezen éppen egy év előtti cikkünkre az illetékes körök hallgattak. Hallgatásukat tudomásul vettük, s reméltük, hogy ez a szégyenletes eset nem fog többé megtörténi. Azt hit-  
tük hogy ez a csúnya és szomorú em-  
lék a multnak elenyészik, kimúlik cse-  
desen, s ráborúl az a bizonyos fátyola a feledésnek, amely már annyi  
vérvő sebét takarja a magyarnak.

Reményünkben azonban csalat-  
koztunk. A június elseji ünnepi kör-  
menet alkalmával újra hallottuk fel-  
harsanni a katonaság sortüze után ezt  
a dalt.

Ha nem róttuk volna már meg  
érte egyszer az egyházközség előjáró-  
ságát, nem bosszantana talán annyira  
ezen-újabb jele a hazafiatlanságnak,  
talán nem esnék zokon ennyire, talán  
nem fájna, de mert már egyszer fele-  
meltük miatta szavunkat, annál rosz-  
szabúl esik tapasztalunk, hogy me-  
nyire maradi a rom. kath. egyház  
előjárósága.

De hát nézzük csak kikből is áll  
ez a diszes testület? Ha végig tekin-  
tünk soraikon azt látjuk, hogy egy  
pár se hideg, se meleg magyar embert  
kivéve az egész kupa tanács városunk  
azon eredeti specialitásából áll, akiket  
úgy hívnak, hogy „tekintélyes  
sváb patriczius.“

Ezeknek a tekintélyes sváb patri-  
cziusoknak a klikje az — tisztelet  
a kivételeknek, — amely a régi nyo-  
mokon végzi még mindig az akna-  
munkát a magyarság ellen; ez az a  
klikk amelynek köréből kikerült az  
„A pell.“ Azok a vén bemohosodott  
fejű granicsárok ezek, kik még min-  
dig azt hiszik, hogy a Bach korszak-  
ban élünk. Csalódnak jó uraim, alkot-  
mányos élet van már. Csak hogy eztönök  
nem vették észre, elröpült felet-  
tük az idő anélkül, hogy érezték volna  
a változást. Kár pedig hogy nem érez-  
ték még mindig eddig. Vagy talán tud-  
ják ezt nagyon jól, s fáj szolgálja lelkük-  
nek hogy elmúlt a szép német világ. S  
talán éppen azért piszkálják meg  
olykor-olykor egy-egy alattomos tá-  
madással a magyarságot, mint a szü-  
nyog az oroszánt.

Nekünk alkotmányos királyunk  
van, „Kaisert“ nem ösmerünk, s ahhoz  
a nótához mely egy idegen állam fe-  
jét dicsőíti semmi közünk. S ha va-  
laki, — legyen az testület — vagy  
magánember — azt a notát játszaja,  
tapintatlan, megbotránkoz-

tató és hazafiatlan dolgot mű-  
vel amellett, hogy sérti vele a koro-  
nás magyar királyt.

Ha nem lennének kinos emlékei  
ennek a nótának, ha nem szólna be-  
lőle fél század keserve és gyűlölete,  
s ha nem a magyar állam eszme el-  
leni támadás volna benne kifejezve,  
hisz akkor fújhatná mi töllünk az a  
sváb banda torka szakadtáig, akár a  
sioux indiánok fegyver tánczát, vagy  
a dingók harci dalát, nem törödnénk  
vele. De mikor látjuk, hogy a „csak  
azért is“ elvénél fogva az a vén  
csontkamara tüntetően bosszantja vele  
a magyarságot, azt nem fogjuk eltérni.

Nem menti botránnyos eljárásukat  
az, hogy már régen így van szokás-  
ban, — éppen azért ideje már hogy  
kiküszöböljék. Az sem ok, hogy a  
katonaság is kivonult körmenetre, mert  
tudjuk, hogy a helyország semmi féle  
összeköttetésben nincsen azzal a ko-  
lerabandával amely ott tortyo-  
gott a körmeneten.

S végtére is mit keresett ott az  
a muzsikás trupp? Azért volt-e csak  
ott, hogy a magyarságot, s vele a ma-  
gyarúl érző polgárokat botránkoztassa,  
s ez által a klikknek gyönyörűséget  
szerezzen; vagy azért hogy egyik ol-  
tártól a másikig az Ur nagyobb di-  
csőségére — vidám sváb nótákat har-  
sogtatva delectálja az éretlen gyerek  
sereget, s emelygést keltsen minden  
komoly keresztény ember lelkében.  
Nem körmenet volt az hanem komé-  
dia, tingli-tanglit csináltak a szentün-  
nepből.

Az a sváb banda, lehet-jól meg-  
teszi a kötelességét, midőn veteráno-  
kat kísér komikus parádéikon, vagy  
midőn a kränzchenen czepperpo'kát  
játsszik a 20 kros báli közönségnek  
de arra nem való, hogy egy ünnepen  
— pláne egyházi ünnepen részt vegyen.

Ugy tudjuk, hogy a helybeli haza-  
fias minorita szerzet tagjai már több  
izben kiartak küszöbölni a körme-  
netből ezt a „bandát“, de az egyház  
és a magyarság érdekében tett lépéseik  
az osztrák érzelmű előjáróság esőkö-  
nyössége miatt eredményre nem ve-  
zetett.

S talán a mi ezúttal másodszori  
felszömlálásunk sem használ. A tekin-  
télyes patricziusok csak hallgatnak és  
terveznek sötétben. De majd egy év  
múlva újra találkozunk. Ujra előrán-  
gatjuk őket a sötétből. Addig csak  
vezessék szokott bölcsességgel egyhá-  
zukat, s fúvassák hozzájuk méltó ze-  
nekarral kedvencz notájukat. Azonban  
az is lehetséges hogy akkorára elő-  
bújnak a homályból szint vallanak, s  
megalakítják a pancsovai „Schul-  
vereint.“ — e

### Jövő nemzedék.

Janiusban bezárulnak Magyarország  
összes iskolái. A tanulóereg, mely ered-  
ményesen avagy tán anélkül, tíz honapot  
töltött az évből a szűk padsorok között,

imhol hazatér a szülői körbe és két havi  
pihenőt nyújt oly hosszú időn át folytono-  
san foglalkoztatott agyának. Helyes. Az  
észnek pihenni kell, hogy aztán fölfrissülve  
működhesék ismét. Nem is okos cseleke-  
det azért némely szülő részéről, hogy a  
szünnapok alatt tanulásra s úgy nevezett  
ismételgetésre erölteti a dijak-magzatját,  
hogy az valamiképpen el ne maradjou ta-  
nulmányaitól. Száz és egy ok szól a mel-  
lett, hogy ez a szülői aggodalom merőben  
fölösleges és hogy a zsenge ész megter-  
helése a szünidőben éppen nem segíti elő  
a tudományokban való kívánatos előmenetelt.

A szülőnek legyen egyéb gondja a  
nyugalmas nyárj hónapok alatt, mint fiát  
a könyvek mellé eröltetni.

Körütekintő embernek ez alatt az  
idő alatt azon kell gondolkozni, — még  
pedig tüzetesen és mélyrehatóan — hogy  
van-e bizonyos rendszer fiának taníttatásá-  
ban, ki van-e tűzve valamely határozott  
cél, a melyhez képest az oktatás eszkö-  
zöltessék és esetleg nem szükséges-e tehet-  
sége szerint vagy a testi fejletlensége miatt  
a gyermek szellemi munkáját korlátozni  
vagy éppenséggel beszüntetni? . . .

Ezek oly kérdések, a melyek fontos-  
ságát senkisé tagadhatja s im a szüni-  
dőben van a legkinálkozóbb alkalom azok  
ezélszerű megoldására. Két hónap elég  
gondolkozási idő erre nézve, és a ki azt  
későbbre halasztja és az iskolai beiratkozá-  
sok idejében csak úgy Hübele Balázs mod-  
jára helyezi el gyermekét valamely tanin-  
tétben, pusztán abból a felfogásból ki-  
indulva, hogy gyermeknek iskolában a helye,  
az nem foglalkozik észszerűleg a nevelte-  
téssel.

Azért tanulunk, hogy idővel váljék is  
valami belőlünk. Ki-ki azonban istenadta  
tehetségéhez és felfogásához mérten fej-  
leszti eszt s növeli tudását. Aminthogy  
valamennyien nem lehetünk egyenlően ipa-  
rosok, kereskedők vagy földmivelők azon-  
képpen nem vihetjük föl mindnyájan a  
diplomáig.

Ez a természetes körülmény most  
már arra készit bennünket, hogy az isko-  
lára megérett gyermeket jövele megfigyel-  
jük, vajjon mire hajlik leginkább a lelke és  
már-már kibontakozó képeségei micsoda  
reményeket nyújthatnak a jövőjét illetőleg,  
— s ezek szerint aztán intézkedünk is.  
Igy szokott ez történi a legtöbb családnál.

Csak hogy a korai ifjúságban ritkán  
mutatkozik valamely határozott életpálya  
iránti feltűnő hajlam. Az ilyen ifju csoda-  
szamba megy és zseninek nevezetik.

Rendes körülmények között ugy sz-  
kott lenni, hogy a gyermek csak találgat  
és soká nem tud természetének megfelelő  
hivatást választani. Ez is, amaz is hatás-  
sal van reá a mi persze csak növeli a  
bizonytalanságot. Sok ehez hasonló esetben  
az apa mindaddig függőben hagyja a pálya-  
választást, a míg a fiuból ifju lesz s mi-  
ként mondani szokás: csak a tizenkettedik  
óraban dönt végre e fölött. Ilyenkor ha  
megüresedik valami kisebb hivatal, vagy  
ha más egyéb alkalom kerül, hát azzal  
oldja meg a gordiusi csomót, hogy hirte-  
len bedugja oda az iskola porát még ma-  
gán viselő fiatal embert, mert immár meg-

unta a sok ide-oda való kapkodást, aztán meg úgy vélekedik, itt az ideje már hogy kényerét önmaga keresse meg az a gyerek. Lelkismeretét pedig azzal véli megnyugtani, hogy voltaképpen mindegy, akár kicsoda is az ember, csak meg tudjon élni.

Ilyenformán teremnek később az önmagukkal elégedetlenkedő emberek, a kik csak azért végzik a rájuk kiszabott munkát, mert a megélhetés nehézségei ezt szükségessé teszik és mert véletlenül csöppentek bele a nem nagyon óhajtott munkakörbe.

A társadalom eme tagjai nem teljesíthetik feladatukat tökéletesen, mert nincsen is kedvük hozzá.

Ez pedig mindnyájunkra nézve baj s a felelősség érte az apákat terheli, a kik nem voltak annak idején eléggé számítók és körültekintők.

Ugy áll a dolog, hogy a gyermek vagy már kora ifjúságában elárulja erős hajlamát valami iránt, vagy pedig egyáltalán közönyös neki bármely életág a tanévek alatt — egész az érettségi vizsgáig. A mikor már késő a tapogatódzás. Utóbbi esetben a tapasztalt és a világban járatos szülőnek kell intézkedni és választani, korántsem szabad ezt a fontos lépést az utolsó pillanatra hagyni. Idejekorán tereljük a gyermek figyelmét az általunk jóhiszeműleg megválasztott pályára és éleszük fogékonyságát, — a míg gyermek. Mert az még hajlékony és idomítható. Ilyenkor könnyen meg lehet kedveltetni vele bármi szepet, jót és hasznosat. . . .

A szülőnek erről érdemes lesz a nyár folyamán gondolkodni.

Június hó elsejével új előfizetést nyitunk lapunkra.

A „Végvidék“ előfizetési ára:

Egész évre . . . 6 frt

Fél évre . . . 3 frt

Negyed évre . . . 1 frt 50 kr.

Kérjük azon tisztelt előfizetőinket.

kiknek előfizetése május végén lejárt, hogy azt mielőbb megújítani sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.

Felkérjük különösen azon vidéki olvasóinkat, kik már egy-két évnegyeden, keresztül elfogadják lapunkat, hogy a hátralékot most már mielőbb beküldeni sziveskedjenek.

Vidéki előfizetőink legzélszerűbben a mellékelt postautalvánnyal küldhetik be előfizetési díjaikat.

## H I R E K.

— **Kinevezés.** A m. kir. belügyminiszter Bieber Ernő temesvári rendőrbiztost panosovai anyakönyvvezető helyettesé nevezte ki és egyúttal a házassági anyakönyvvezetéssel és a házasság kötésnél való közreműködéssel is megbízta.

— **Városi küldöttség Wlassicsnál.** A községi iskolák államosítását kimondó városi közgyűlés annak idején azt is határozta, hogy ezen hazafias tényről, valamint az államosításra vonatkozó pontozatokról és kívánásokról egy külön küldöttség értesítse dr. Wlassics kultuszminisztert. Ezen küldöttség még e hét folyamán fog ebbeli megbízásának eleget tenni.

— **Eljegyzés.** Radojesics Márk városi pénztári ellenőr eljegyezte Damjanovics Zsófi kisasszonyt.

— **Nem kell az államosítás.** Már t. i. a mi kifogástalan hazafias érzelmű és a magyar nyelv erősödését szívesen látó (?) szerb polgártársainknak nem kell a községi iskolák

államosítása. Dr. Marjanovics Pál és néhány társa ugyanis megfélemberte a városi közlésnek a német- és szerbtannyelvű közs. iskolák államosítását kimondó határozatát. Egészen természetesen találjuk ő kelméik ezen utolsó vergődését és részünkről csak azt óhajtjuk, hogy az illetékes minisztériumok minél előbb döntsenek ezen fontos ügyben, hogy a jövő tanév kezdetével már magyarul tanítsanak a város összes elemi iskolaiban.

— **Kitüntetett földink.** Spiegel Paula kisasszony, Spiegel Gyula városi kiadó leánya, ki a kalocsai érseki tanító-nőképző intézet növendéke volt, a napokban kitűnő eredménnyel tette le a tanképesítő vizsgát. Az ambiciozus kisasszony, ki a helybeli felső leányiskolának is volt növendéke, a képzőintézet vezetőinek egyenes biztatására folytatni fogja tanulmányait. Midőn szívből gratulálunk a szép sikerhez egyúttal szerenését és kitartást kívánunk szép földinknek a jövőre nézve is.

— **Áthelyezés.** Menyhardt Antal honvédszázados háziszőlőajunktól Kaposvárra helyeztetett át. A honvédtisztikar csőtörőkön este igen kedélyes búcsuestélyt rendezett távozó bajtársuk tiszteletére a Weisz szállodában. Menyhardt századossal nemcsak a jó katona de kitűnő társadalmi férfi és hagyja el városunkat, ki rövid ittlé alatt mindenki tiszteletét és becsülését vívta ki magának.

— **Az adóemeléssel ellen.** Vasárnap délután igen élénk gyűlést tartottak a III. oszt. kereseti adó alá eső polgártársaink a Wiedmann féle sörház kerti helyiségében. A III. osztályú kereseti adónak általános és hallatlan felemelése képezte a tanácskozás tárgyát. Elhatározták, hogy az adópréssnek ilyen indokolatlan alkalmazása ellen erőlesen tiltakoznak és a szükséges lépések megtételét egy küldöttségre bízták, mely küldöttség néhány nappal ezelőtt már el is járt tisztségében N. Becskereken. Róray Jenő főispánnal Bachmann Antal tolmácsolta a polgárság sérelmeit és kívánásait; dr. Weil Adolf pedig a pénzügyigazgatóságnál védte az agyonanyagott adófizető polgárok igazát. — Kívánatos volna az adó méltányosabb kivetése, és ha a tett lépések nem vezetnének a kívánt eredményhez — akkor úgy haljunk, további lépések is tétetnek.

— **Egy nőegylet jubileuma.** A nagykiindai „Humanitás“ kisdédvő jótékony nőegylet múlt vasárnap ünnepelte meg alapításának negyedszázados jubileumát. A jubiláló nőegylet nemcsak a kisdédvővárnak tett fennállása óta kiváló szolgálatokat, de a jótékonyaság terén is nagy sikerei vannak. Az 1879-díki árva alkalmával nagy csapatját hosszú ideig látta el a nagykiindai nőegylet lakással, élelemmel és ruházzal. Nem volt e vidéken tüzvész vagy más elemi csapás által okozott nyomor, melynek enyhítése nem képezte volna a jubiláló nőegylet gondjait. Az egylet az elmúlt 25 év alatt 24.379 ft 78 kr-t vett be; ezen összegből kiadott 19.722 ft 64 kr és pedig segélyekre: 13.461 ft 91 kr; szegény iskolások felruházására 5560 ft 70 kr és rendkívüli segélyekre 700 ft-ot. Az egylet jótékony lelke, alapítása óta öz. beodrai Karácsonyi Mórné kit egész Felsőtorontál „Róza a némi“-nek nevez. Büszkén tekinthet vissza 25 évi fáradságának gyümölcsöző munkájára.

— **Érettségi vizsgák a főgymnasiumban.** A helybeli árami főgymnasiumban a szóbeli érettségi vizsga hétfőn e hó 8-án tartott meg Platz Bonifác tankerületi főigazgató elnöklése alatt. A VIII. osztály volt összes tanítványai — kik mindanyian sikerrel állották ki az írásbeli érettséget, — a nagyfokú lázban beteg fekvő Nikolics Bogosáv kivételével mindannyian jelentek meg a szóbelin és szép eredménnyel adtak számot 8 évi fáradozásukról. Jelesen éret. A földy Géza; jól érett: Mayer Elemér; érettek: Popovics Athanáz, Stern Gyula és Zsidó Zoltán. Itt még csak azt kívánjuk megjegyezni, hogy a vasárnapra tervezett vizsga elleni felszólalásunknak mégis csak volt eredménye, mert a szóbeli érettségi vizsga — hétfőn tartott.

— **Ülés a városházán.** A város közigazgatási bizottsága f. hó 14-én d. u. 4 órakor tartja rendes havi ülését a városháza nagy termében.

— **Érettségi a kereskedelmiben.** A panosovai felső kereskedelmi iskolában holnap kezdődnek meg a szóbeli érettségi vizsgák. A vallás és közoktatásügyi miniszter kiküldötte Martonffy Márton iparoktatási főfelügyelő, a kereskedelemügyi miniszteré Mága János temesvári kereskedelmi és iparkamarai titkár. Mind-

ketten ma érkeznek N. Becskereken át, városunkba.

— **Hittani vizsgák.** A helybeli összes tanintézetek rom. kath. tanulóifjúságának hittani vizsgái f. hó 9-én tartattak meg Zablár starcsovai plébános esperes-helyettes jelenlétében. Az ifjúság három csoportban hallgatta a szent-misé, mire az ellemi iskolák növendékeit kezdtek megvizsgálni. A délelőtt folyamán az összes elemi és az áll. felső leány iskola katolikus tanolói, délután pedig az áll. polg. iskola növendékei adtak számot ezen tanév eredményéről. Az értelmes feleletek teljesen kiélegítőek voltak.

— **Iskolaszéki ülés.** A város községi iskolaszéke tegnap délután tartotta ezen havi ülését Schwalm György alelnök elnöklése alatt. Jelen voltak Fa István, Lamrecht Péter, dr. Marjanovics Pál, Martinovics Iván és dr. Weil Adolf iskolaszéki tagok, továbbá Beck Mátyás Illes János és Weisz Károly igazgató tanítók. A jobbra folyó ügyek elintézése után megállapította az iskolaszék az idei zárvizsgák valamint a jövő tanévi beiratások idejét.

— **Zárvizsgálatok a községi iskolákban.** A községi elemi iskolákban az évi zárvizsgák a következő sorrendben tartatnak meg. Junius 16-án délelőtt a németannyelvű fiú- és leányiskolában (kezdet 7 órakor reggel) és a felső városi szerb iskolában (kezdet reggeli 8 órakor); délután az alsóvárosi és belvárosi szerb iskolákban (kezdet 2 órakor). Vizsgabiztosok: A német tannyelvű leányiskolában dr. Weil Adolf, helyettese Pálma i Szende. A n. t. fiúiskolában: Schwalm György, helyettese Fa István. A felső- és belvárosi szerb iskolában Millosevics Sándor az alsóvárosi szerb iskolában pedig dr. Marjanovics Pál iskolaszéki tagok.

— **Vizsgálatok.** A helyb. áll. polg. iskolában az évről vizsgálatok f. hó 16-án és 17-én tartatnak meg, és pedig: 16-án délelőtt az I. A) és I. B) osztályban a II. osztályban; 17-én délelőtt a III. osztályban és délután a IV. osztályban.

— **Magyarellenes iskolaszék.** A Pesti Hír lapban olvassuk: A fehértemplomi iskolaszék ismét beszélt megáról. Április hónapban közöltük volt azt a határozatát, mely szerint kimondta, hogy az iskolaszék üléseinek jegyzőkönyveit — habár már hosszú évek óta magyarul vezették — ezentúl németül vezeteti, sőt a tantestületre és jezőkönyveire is ugyanezt határozta. Temes megye közigazgatási bizottsága ezt a határozatot. Sebesh Károly kir. tanfelügyelő előterjesztésére megemlítette. Ezt a megemlékező határozatot tárgyalta az iskolaszék május 27-én és egy szótöbblettel azt mondotta ki, hogy a közigazgatási bizottság határozata ellen appellál a miniszterhez. Kérésre támogatására pedig fölkéri a városi tanácsot is, hogy az appellációnak annál nagyobb súlya legyen. Ha a miniszter is a magyar nyelv mellett határoz, akkor ezek az urak hajlandók lesznek a királyig fölebbezni az ő édes német nyelvük érdekében.

— **Vizbe fuladt diák.** Megkapta már első áldozatát a Temes, Sztáics Demeter IV. osztályú polg. iskolai tanuló személyében. Eltemették, s azzal napi rendre történik a dolog felett. Jöhet a többi 6-7 áldozat, amennyi szovott lenni évenként. A rendőrség majd szépen beszámol valók az évi jelentésében, hogy hány volt. Az azonban nem jut eszébe senkinek, hogy talán változtatni kellene ezen a dologon. Pedig úgy tudjuk, hogy a tekintetes tanács ember emlékezet óta 2 frt beiratási díjakat szed a jobb módú iskolás gyermekek szüleitől, arra a miniszterileg jóváhagyott czélra, hogy abból a szegények számára ingyen uszodát építsen. Sőt mi több a Rónay aera alatt már azt is kimondták, hogy évenként legalább ezer forintnak kell összegyűlni ezen a zimen. Be is gyűlt már anyi, hogy azon akár három uszodát is építhetnének és mégis a szegényebb sorsú diákság kinek nem tölök 25 kr. a horribilis árú Waltmann féle uszodára, kénytelen a nyílt Temesben fürdeni, hol azután vagy bele ful, vagy nem, de ritkábban nem. Alálatosan kérdjük tehát, bocsnát az alkalmatlanokodásért, hogy hová méltóztattak tenni tekintetes tanács az uszodára begyűlet összeget. Ha deficitet fizettek vele akkor jogtalanul eseltek, mert nem azért zsarolták meg külön a szülőket, hogy a városi fejletlen gazdálko-

ásnak szülőjét a deficitet tüntessék el vele. Vagy talán ez az összeg az amelyből a polgármester és a többi urak unos untalan Budapestre szoktak utazgatni. Vagy pedig a gazdag városi orvosnak adtak belőle segélyt, hogy Berlinbe, menjen hol semmi szükség sem volt rá. Álljanak már egyszer elő vele s mutassák meg legalább a — helyét.

**Süket mint a fajdkakas** párzás idején a tekintetes építészeti bizottság. Vagy lehet hogy alszik. Ez előtt vagy más fél hónappal megirtuk már, hogy milyen botrányos, t á r t h a t a t l a n állapotban van a vasúthoz vezető úgy nevezett járda. Egyetlen lámpa sincs a környéken s a felhányt töltéshez hasonló „járda“ mindenét oldala mellett öles mély árkok tátonganak. Mind ez ideig azonban semmi sem történt hogy megszünteték volna ezt a forgalmi akadályt. Pedig ha jó sejtjük vannak a városnak fejedelmileg dotált mérnökei akiknek olykor a vasúthoz is kikellene menni közhivatalos ügyekben. De hát ők kocsin járnak, nem láthatják a gyalogjárdát. Vagy pedig azt kell hinnünk, hogy a város belterületén lévén ez a mucsai trotoár, hát a főmunkás úr nem tartja érdemesnek meg tekinteni, mert nem jár é r t e n a p i d i j. — Felkérjük a tekintetes tanácsot sziveskedjék határozatilag kimondani, hogy a vasúti járda kívül esik a sorompón és a kiszállásért napi díj jár. Talán akkor megváltozik a helyzet. (Beküldött)

**Régi bűn.** Ezelőtt 8 évvel történt hogy Olasz István tor. vásárhelyi gazda ember buzát hozott be Pancsovára. El is adta jó áron a kocszi buzát, — még akkoriban jobb ára volt az életnek. A vásár után aztán amint illik, bevásárolta az új kalapokat, meg mi egyetmást a háznép számára, aztán hogy hogy nem, de bevetődött egy ital boroiskára valami korcsmába. Hajnal felé arra ébred fel, hogy Vásárhelyen a falu végén fekszik s mellette a kocszi ló. A kocszi derekában szépen ott vannak az üres zsákok meg a bevásárolt motyó, hanem a bugyelláris hiányzik a mándli zsebből. Bugyelláris még csak hagyján, pedig az sem volt éppen utolsó, mert hát. Balogi Bálint szijártó mester csinálta Vásárhelyen, remekbe is be volt volna — hanem az volt a baj, hogy eltűnt vele a buza ára is 72 ft. Olasz István uram kesergett egy darabig a veszteségen, de hát csak megvizsgáltatódott. Elmúlt az óta 8 év. Most a pancsovai vásáron megint bent volt Olasz István uram, s egy kocsin tartottak azután haza felé Balogi Bálinttól. Beszéd közben feljött a szó az elveszett bugyellárisról is. „Micoda azt mondja láttam én azt a bugyellárist Szilágyi Józsefnél. Megismerem én azt ezer közül is.“ Szeget ütött a Olasz Istvánnak a fejébe, elis ment mindjárt az antallalvi csendőrközbe jelentette az esetet. Kijötték a csendőrek egyenesen Szilágyi Józsefhez. Hoszasz vallatásra aztán csak ugyan előadta az eltűnt tárczát, de hogy honnan szerezte, se hogy sem tudta igazolni. A csendőrek folytatják a vizsgálatot az ügyben. Olasz István uram pedig örül a 72 frtnak, nagyon jó lesz az most, úgys roszdás a buza.

**Veszélyes ház.** Úgyes rendőrségünkről rég nem emlékeztünk már meg. Most is csak emlékeztetni akarjuk. Nevezetesen már rég megirtuk, hogy a király utca felső-városi részében van egy romladozó viskó mely örökös életveszélyt képez. Volt alkalmunk konstatálni, hogy éber rendőrségünk még mind ez ideig nem tartotta szükségesnek hogy lebontassa, vagy elkorlátoltassa a kérdéses házat. Legközelebb különben a szomszéd lakók bélyeges kérvénnyel fognak elébük járulni, hogy mentse meg őket az örökös veszélytől.

**Zár alatt.** Román Petre községe hol a sertésvész járványszerűleg lépett fel, zár alá helyeztetett.

**Radich Emilian.** vagyis mint maga írja: „szokolováci Radich Emilian hit-, jog- és bölcséttudor, jelenleg gör. kel. záradafőnök, — a vojloveczai záradaból küldte szét azon nyomtatványt, mely „Válasz a „Budapesti Napló“ rágalmazójának“ címet viseli. Ebben a válaszban tagadja hogy a híres borderót ő írta volna s az egész válasz csak úgy hemzsek a „közönséges gazember“ kifejezésektől. Radich azonban úgy látszik mégis fázik a sajtópör megintitásától, mert sorait emigyen fejezi be: „ünepélyesen kijelentem Mihelyt a reám a „Budapesti Napló“-ban szort rágalmakat akár az egyházfők valamelyike akár a hozzájuk tartozó ismertebb világi czinkosok bármelyike nyilvánosan magáé vá teszi, azonnal a sajtóbizottság elé viszem panaszomat. Kibérelt strohmanoknak azonban nem nyújtok alkalmat, hogy az elítéltetés és a fogház révén újabb nyereséghozásnak.“ Erre vonatkozólag még a „S z r b-

s z t v o“ is azt mondja: hogy ilyen nyilatkozatokkal nem mossa ki magát Radich. Hamer tenni valamit fogja pörbe. V é s z i J ó s s e f e t a k i — mint ki is jelentette — szívesen ki áll a platzra.

**Nem illik.** Nem illik t. i. rendőrségünknak, semmit észre nem venni. S. ámos panaszt hallottunk különösen a járdák tisztatlansága miatt. Nem a szél által összefújtott szemétről van szó, hanem. Csak tessék a rend tisztelt őreinek — szaglálási érzéküket rendben tartani ha látóképességük már teljesen eltompult, — és a város kellő, közepén, a járdán számtalad rendőrileg nem engedélyezett „illem“ helyet fog találni. Kérünk orvoslást.

**Kataszteri felmérés.** Jelzőpöznak, fixpontok stb jelzik utazahosszat az újabb kataszteri felméréseket. Az idén csak a város belterületéje felmérés alá, de a tavasszal a külterület, az egész határ is felmérének. És ezen felmérés képezi alapját az új telekönyvi betétek szerkesztésének. Saját jó felfogott érdekekben cselekszenek tehát azon földbirtokosok, akik esetleges rendezetlen birtokhatáraikat minél előbb rendbe hozzák.

**Adókievetés.** Az adókievető bizottság a város területére vonatkozó III. oszt. kereseti adó kivetése tárgyában f. hó 20-án kezdi meg működését. A bizottság tagjai: Radica J. Mihály, Graff Gusztáv a kincstár képviselőjében és May Márk, Stojcsics János rendes, továbbá Dragomirovics Svetozár és Nádor Gyula póttagok a város részéről. Előadó Thury Mihály pénzügyigazgatósági számíttiszt. A tárgyalás sorrendje a következő: Kedden június 20-án az ügyvédek, közjegyzők bírósági végrehajtók, orvosok és állatorvosok adója; — szerdán június 21-én a gyógyszerészek, lapszerkesztők, zenetantók, szülésznek, és aranyművesek adója; — esütörtökön június 22-én az alkuszok és asztalosok, — pénteken június 23-án ezükrások (alvadásziák), ácsok, borbélyok, butorkereskedők, beltisztítók és bognárok adója, — szombaton június 24-én a bognárok, bádokosok bockorosok, borkereskedők, bankárok, bozadásziák és bórkereskedők adója jön tárgyalás alá. — Jó lesz minde érdekeltnek személyesen megjelenni és érdekét megvédeni.

**Védhímő oltás.** A városháza nagy termében délután 3 órakor eszközli valamely hatósági orvos a himlő oltást. Jövő vasárnap folytatása és egyuttal befejezése is lesz ezen hivatalból való oltásnak.

**Növendékpapok felvétele.** A csanádi egyházmegyei növendékpapok felvételére vonatkozólag Deseffy Sándor megyés püspök irodája a következő értesítést bocsajtotta ki: A csanádi növendékpapok felvétele f. é. július 3-án fog Temesvárott eszközöltetni. Pályázni szándékozók, kik az érettségi vizsgálatot kellő sikerrel kiállították és é. egészségesekek, felhivatnak, hogy f. é. július 2-án d. u. a püspöki irodában személyesen jelentkezzenek és ott keresszelevelüket és érettségi bizonyítványukat bemutassák.

**Az 1898. évi városi zárszámadások** végre valahára elkészültek. A városi tanács és a zárszámadási bizottság rövid néhány nap alatt le is tárgyalta azt, úgy hogy annak a f. hó 28-án tartandó rendes nyári közgyűlés napirendjére leendő kitézésének mi sem állja többé útját. Még visszatérünk ezen hallomás szerint plussal záradó számadá-okra.

**Veszedelem.** Alig néhány hónapja, hogy városunkban megszűnt a sertésvész és ime már megint kerületi a veszedelem gazdáink úgyis nagyon megfogyott sertés állományát. Tegnapelőtt behoztak vidékről több süldő malacot, melyeken a sertésvész egész határozottsággal konstatáltatott. Értesülésünk szerint a szomszéd Hertelendyfalván is rakásra hullanak a disznók. Ha ez tovább is így megy, akkor hiábavaló városunk minden óvintézkedése, mert a községek indolenciája és lelkiismeretlensége halomra dönt mindent. Kérünk szigorú ellenőrzést és a hanyagok péltás megbüntetését. Lapunk zárta előtt saról értesülünk, hogy a sertésvész fellépte hivatalosan konstatáltatott és a város területe zár alá helyezett.

**Meghívó.** Azon hivattaszerű és szakadatlanul folytatott törekvéstől i. d. itatva, hogy

a kerülete iparosságának szakmabeli haladását és anyagi boldogulását minden rendelkezésére álló eszközzel de kivált az önszegély útján előmozdítsa, — a temesvári kereskedelmi és iparkamara beható tanácskozások és komoly megfontolás eredményeképp f. évi május hó 31-én tartott teljes ülésében az iparosztály javaslatára alapján egyhangulag elhatározta egy az egész kamara kerületét felölelő „Délmagyarországi iparos szövetség“ kezdeményezését és hogy azt összes iparosok és iparbarátok műkedésének közreműködésével saját védnöksége alatt valósítja meg. A szövetség részletes tervezete a kamaránál ugyszintén valamennyi kerületbeli iparostületnél betekinthező. A „Délmagyarországi iparos szövetség“ alakuló közgyűlése vasárnap f. évi június hó 18-án fog Temesvár szab. kir. város disztermében megtartatni. Ehhez képest Temes-Torontál-Krassó-Szörény vármegyék ugyszintén Temesvár, Pancsova és Versecz városok valamennyi iparüzői és iparbarátai meghívotnak hogy jelzet alkalomból minél inpozsabb számban megjelenni sziveskedjenek. A közgyűlés napirendje a következő: 1.) Lovag Vest Ede, a temesvári kereskedelmi és iparkamara elnökének megnyitó beszéde. 2.) Elnöklő, jegyzők és hitelesítők választása. 3.) A „Délmagyarországi iparos szövetség“ alapszabály tervezetének előterjesztése if. Steiner Károly előadó részéről. 4.) tisztviselők választása az elfogadott alapszabályok értelmében. 5.) Zárbeszéd.

**A „Pesti Napló“** est mondja: A büvös cipő. Dr. Högyes, a tudós orvos feltalált egy új cipőtalpat, amely megakadályoz minden lábajót. Azt tapasztalta ugyanis, hogy a láb akkor marad egészséges, ha közvetlenül érintkezheik a földdel. Konstruált olyan anyagot, amely pótolja a földet. Ez a kaucsukkal impregnált aszbesztszövet. Az olyan cipő, amelynek ebből az anyagból van a talpbélése, megóvja a lábat minden bajtól. Dr. Högyes tegnap este mutatta be találmányát egy tudós társaságnak, amely el volt ragadtatva a higienikus cipőtől.

**Fontos közlemény.** Nehezen emészthető étetek csak mértékletes élvezete is gyakran különféle gyomorkibajokat von maga után. melyek — ha figyelembe nem vétetnek — könnyen nehéz betegségekkel elfajulnak. Oly bajok elhárítására a Dr. Rosa gyomoréti balzsamának kitűnő hatása bebizonyult és tanácsos, hogy ezen készítmény egy háztartásban sem hiányozzon. Valódi kapható az itteni gyógyszerárokban és Fragner B. főraktárában. Prága 203—III. Lásd a hirdetésnyit.

**Új zeneművek.** A Rózsavölgyi és társa czég legutóbbi kiadványai sorában ezuttal csak egyet találunk, amely a könyebb fajtájú tánczenét képviseli. „Hóvirágok“ a czime a megjelent Polka mazurkának, melynek szerzője Köpf Berta, ajánlva pedig Erzsébet és Klutild főhercegnőknek van. A csinos fűlbemászó kompoziczio ára 2 korona. Sokkal nagyobb igényekkel lép fel a zongorázótól alapos tudást és perfekt technikai készültséget követel az Árpád László „Valse de Concert“-je, zongorára két kézre. A mű koncertelőadásra rendkívül alkalmas, amennyiben az előadó nemcsak a technikai bravour kifejtésével, vonhatja magára a hallgató figyelmét hanem az abban előforduló melodikus motívumoknak szép és helyes értelmezésével is kellő hatást biztosíthat játékának. Nem tulzunk, a midőn azt mondjuk hogy az Árpád László kompoziczioja csaknem egyenértékű a Moszkowszky híres keringőjével s így alig lehet kétségünk, hogy a magyar szerző műve hova hamarabb méltó versenytársa lesz a berlini mester népszerű alkotásának. A keringő ára: 3 korona. — Végére hagyjuk, pedig első helyen érdemelt volna említést, a Gaal Ferencz új magyar Rhapsodiáját, a mely ugyancsak a Rózsavölgyiek kiadásában jelent még hegedű és zongorára. Ez a nagyfokú tudással, de e mellett rendkívül élvezhető modorban alkotott zenemű, a mely méltán sorakozik a szabadkai zenede jeles igazgatójának többi sikerült szerzeményei mellé, a hazai hegedűirodalomra nézve nagy nyereséget jelent. Formailag, és ritmikailag tisztán magyar stílusban írva az abban felhasznált régi és újabb magyar motívumokat: Tsori András, Ivó Nándor, Liszt Ferencz, Csermák és Rózsavölgyi tollából mesteri készültséggel tudta Gaal Ferencz a rhapsodia válfajának követelményei szerint átfarmálni s azoknak magasabb művészi jelentőséget adni. A hegedű szólama briliánsan van kezelve a zongora kíséretén pedig meglátszik, hogy szerzője ennek a hangszernek is mestere. Melegen ajánljuk a hálás zenedarabot a hegedűlők figyelmébe. Ara 3 korona.

**Nagyothallás — Siketség.** Egy gazdag nő ki a nagyothallásból dr. Nicholson mesterséges dohártyájának alkalmazása által kigyógyult, 20.000 márkát ajándékozott dr. Nicholson intézetének, hogy azok a süketek és nagyothallók, akiknek nincsen módjukban megszereznie mesterséges dohártyát, ingyen megkapják azt. Lavelek Das Institut Nicholson, „Longcott“ Gunnsbury London. W. England címűre küldhetők.



2377 szám.  
tkvi. 1899.

### Árverési hirdmény és feltételek.

Az alibunári kir. járásbíró mint te-  
lekkönyvi hatóság közhírré teszi, miszerint az  
Adler Vilmos és fia verseczi cézég végrehajta-  
tonak **Singer Terézia** románpetrei lakos el-  
lenében fenálló 128 frt 92 kr tőke ennek 1895  
évi október hó 31-től járó 6% kamata 31 frt  
75 kr eddigi költségek kielégítése végett a bírói  
árverés végrehajtást szenedőnek nevében álló s a  
petrovozellői 724/2255 sz. tkvben felvett.  
1.) 1018 számú ház és 270 [ ]-l ház helyre 1260  
frtban megállapított kikiáltási ár mellett el-  
rendelt és pedig a Rádiovj Márta javára be-  
kebelezett használat és használati jogalmi  
jogtól mentesen az 1899 évi július hó 12-ik  
napján d. e. 9 órakor Petrovozellői köz-  
ségében megállapított nyilvános árverésen  
következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni  
1.) Ha a megállapított kikiáltási áron felüli  
ígéretet semkise nem teszi az árverésre kikiáltott  
ingatlan a kikiáltási áron alól is eladati fog.  
2.) Az árverezni szándékozó köteles az ár-  
verést megelőzőleg a bírói kiküldött kezébe  
bánapénz gyanánt 126 frt készpénzben vagy  
ovadékképes értékpapirokban leteni vagy annak  
letébe helyezését igazolni.  
3.) Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben  
mindenkor a leütés napjától számítva és pe-  
dig az első részlet egy hó, a másik 2 hó és a  
harmadik részlet 3 hó alatt a pancsovai m.  
kir. adóhivatal mint bírói letéti pénztárba az  
1881: évi 39426 sz. J. M. R. 6, 7 és 8 §-ai  
értelmében lefizetni.  
Alibunár 1899 évi április hó 28-án.  
**Toth,**  
kir. aljbíró.

6418 szám  
1899

### Pályázati hirdmény.

Pancsova város közönsége által a m. kir.  
honvéd hadapródiskolánál létesített alapítványi  
helyek egyike az alapító oklevél VIII.  
pontja szerint az 1897. évi XXIII-ik t.-cz.  
értelmében szervezett honvéd hadapródiskolák  
I. évfolyamában az 1899/1900-ik tanév kez-  
detén betöltendő lesz.  
Ezen alapítványi helyre az alapító okle-  
vél III. pontja szerint csakis kizárólag a p a n c s o v a i i l l e t ő s é g ű i f j a k b i r n a k i g é n y j o g o s u l t s á g g a l a k i k a z e r é s z b e n f e n á l l ó s z a b á l y o k b a n m o s z a b o t t e l ő k é p z e t t s é g g e l b i r n a k é s a m e g á l l a p í t o t t e g y é b b á l t a l á n o s k e l l é k e k n e k i s m e g f e l e l n e k .  
Ennek folytán és a m. kir. honvédelmi  
miniszter ur Ő Nagyméltóságának folyó évi  
május hó 1-én kelt 29376/XIV. számú magas  
rendelete alapján felhívtnak a pályázni óhaj-  
tók, miszerint kellőleg felszerelt folyamodvá-  
nyokat ezen városi tanácshoz legkésőbb folyó  
évi június hó 25-ig mutassák be, mivel a ké-  
sőbb beérkező folyamodványok figyelembe nem  
vétnének.  
Ez ügyben bővebb felvilágítás a katonai  
ügyosztályban J o v á n o v i c s tanácsnok ur-  
nál kapható.  
Kelt Pancsova th. város tanácsánál 1899.  
év. május hó 28-án.  
**Mattanovich s. k.**  
polgármester.

8890 szám  
tkvi. 1899.

### II. Végzés, árverési hirdményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság  
az előterjesztett kérelem folytán Dr. Radda  
Ignác pancsovai lakos javára 14 frt tőke, ennek  
1898. évi aug. hó 18 napjától járó 6% kama-  
tai 11 frt 40 kr. eddigi 7 frt. 80 kr jelenlegi és  
még felmerülő költség kielégítése végett az  
1881. LX. t.-cz. 144. §-a alapján 146 és 156  
§-a értelmében **Szvirceev Milos és Szvirceev  
Rakilla** szefkerini lakosok ellen a Szefkerin  
községben fekvő és az 1658 f. 1717 sz. tkvben  
foglalt.  
1.) 1 dűlő 7 hrsz. 2<sup>100</sup> hold I. oszt. szántóra 169 frt  
2.) 2 " 7 " 2 " I. oszt. 171 frt  
3.) 3 " 7 " 2 " II. oszt. 109 frt  
4.) 4 " 7 " 3 " I. oszt. kaszálónak Szvirceev Milost illető  
1/5 rész jutalékára 243 frt  
becsárban az árverést elrendeli s azt valamint  
a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.  
A nyilvános árverés Szefkerin köz-  
ségében 1898 évi július hó 6 napján  
délután 9 órakor fog megtartatni a követ-  
kező egy a tkvi hivatalban mint a Szefkerin  
községben kifüggesztett s megtekinthető felté-  
telek mellett.  
1.) Kikiáltási ár a becsár.  
2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a  
kikiáltási áron alól is el fog adatni.

3.) Az árverezni szándékozók tartoznak  
az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 16 frt  
90 kr. 17 frt. 10 kr. 10 frt. 90 kr. és 24 frt  
30 kr. készpénzben vagy ovadékképes értékpá-  
pirokban a kiküldött kezébe letenni.  
Pancsován, 1899 évi április hó 22-én.  
**Nauer, s. k.**  
kir. törv. bíró

7620 sz.  
tkvi. 1899

### II. Végzés és árverési hirdményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság  
az előterjesztett kérelem folytán a kisbir-  
tokosok országos földhitelintézet javára 28 frt  
2 kr tőke ennek és pedig 14 frt 01 krnak  
1896 december 14-től és 14 frt 01 krnak  
1896. évi június hó 14. napjától járó 6%  
kamata 28 kr. bírság 3 frt 09 kr. hátraléka  
6 frt 40 kr. eddigi 14 frt 05 kr jelenlegi s  
még felmerülő költség kielégítése végett az  
1881. LX. t.-cz. 144 §-a alapján s 146 §-a ér-  
telmében **Riszta Mária** és idős **Riszta  
György** ozorai lakosok ellen az Ozora község-  
ben fekvő és a 877 f. 3541 sz. tkvben foglalt  
1.) 16 hrsz. 200 [ ]-l I. oszt szántóra 25 frt.  
2.) 33 " 1800 hold. II. " " 142 " "  
3.) 33 " 800 [ ]-l II. " " 36 " "  
4.) 33 " 1400 hold II. " kaszálóra 89 " "  
5.) hrsz. nélküli 1 hold II. " " 69 " "  
6.) 270 hrsz. 87 [ ]-l kertre 16 " "  
7.) 168 " 127 [ ]-l szőlőre 20 " "  
8.) 258 " 275 [ ]-l " 28 " "  
9.) 400 [ ]-l ház helyre 12 " "  
becsárban az árverést elrendeli s azt valamint  
a megállapított feltételeket ezennel közhírré  
teszi.  
A nyilvános árverés Ozora községében  
1899 július hó 28 napján d. e. 9 órakor  
fog megtartatni a következő egy a tkvi mint  
Ozora községben kifüggesztett s megtekinthető  
feltételek mellett.  
1.) Kikiáltási ár a becsár.  
2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiál-  
tási áron alól is fog eladati.  
3.) Árverezni szándékozók tartoznak az ingat-  
lanok becsárának 10%-át vagyis 2 frt 50 kr  
14 frt 20 kr. 3 frt 60 kr. 8 frt 90 kr. 6 frt. 1 frt  
60 kr. 2 frt. 2 frt 80 kr. 1 frt 20 kr. kész-  
pénzben vagy ovadékképes értékpapirban a ki-  
küldött kezébe letenni.  
A kisbirtokosok országos földhitelintézte  
azonban, ha az árverelő sorába óhajta lépni  
bánapénz letétele nélkül is árverelhet  
Pancsován 1899 évi április hó 10-én  
**Nauer, s. k.**  
kir. t. bíró.

8172  
tkvi. 1899.

### Végzés, árverési hirdmény és kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság  
az előterjesztett kérelem folytán Kuzsics  
Ilija járkováci lakos javára 130 frt tőke, en-  
nek 1894 évi augusztus hó 7 napjától járó 6%  
kamata 54 frt 19 kr eddigi 15 frt 30 kr.  
jelenlegi és még felmerülő költség kielégí-  
tése végett az 1881: LX. t.-cz. 144 §-a alap-  
ján s 146 és 156 §-a értelmében **Tomic  
Faj Davidov Lyubicza. Tomics Mária  
és Krisztina** járkováci lakosok ellen a Já-  
kovác községben fekvő és a 1888 sz. tkvben  
foglalt  
1.) 1 dűlő 8 hrsz. 4<sup>800</sup> h. II. o. szántó  
1/5 részére 176 frt 20 kr.  
2.) II. dűlő 8 hrsz. 4<sup>800</sup> h. a szántó  
1/5 részére 137 frt 60 kr.  
3.) II. dűlő 8 hrsz. 3<sup>200</sup> h. II. o. szántó  
1/5 részére 159 frt 80 kr.  
4.) 19 hrsz. 386 [ ]-l kertre egészben 52 frt -  
5.) hrsz. nélküli 120 [ ]-l kertre  
egészben 10 frt 60 kr.  
6.) 190 hrsz. 400 [ ]-l kertre egészben 58 frt -  
7.) hrsz. nélküli 800 [ ]-l szőlő egészben 152 frt  
becsárban az árverést elrendeli s azt valamint  
a megállapított feltételeket ezennel közhírré  
teszi.  
A nyilvános árverés Járkovác község-  
ében 1899 július hó 1-ső napján d. e.  
9 órakor fog megtartatni a következő egy a  
tkvi hivatalban mint a Járkovác községben  
kifüggesztett feltételek mellett.  
1. Kikiáltási ár a becsár.  
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a ki-  
kiáltási áron alól is el fog adatni.  
3. Árverezni szándékozók tartoznak az  
ingatlan becsárának 10%-át vagyis 11 frt. 20  
kr. 17 frt 62 kr. 13 frt 76 kr. 15 frt 98 kr.  
5 frt 20 kr. 1 frt 05 kr. készpénzben vagy  
ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezébe  
letenni.  
Pancsován, 1899 évi április hó 14-én.  
**Nauer s. k.**  
ktbíró.

## Félszázad óta

Arany érem kitűnőnek elismert. Arany érem  
Páris-London Dr. SICHULSKY-féle Pécs-Temesv.

### Arckenöcs és mozdóviz.

Ezen készítmények ajánló levelét azoknak  
félszázad óta mindennél elterjedt világhírők  
és bámulatos hatásuk képezik. Megbízható  
sikerrel használatnak szelplő és májfoltok, a  
forróság vagy fagy által keletkezett pirosság  
s a bőr minden tisztatlansága ellen. Egy  
nagy tégely ára 70 kr., egy kis tégely 35 kr.  
Egy nagy üveg mozdóviz 1 frt. egy kis üveg 50  
kr. Hozzávaló Mandola-korpa szappan 25 kr.

### Joliessante-Créme

bőrfinomító és szépítő szer.  
Kitűnő hatással bír a bőr finomítása és szép-  
ségének előmozdítására, valamint a pattanások  
s kiütések előzésére. Egy üveg ára 1 frt 55 kr.

### Joliessante-Puder

fehér, rózsá és sárga színben.  
Kiváló finomsága miatt ajánlható leginkább.  
— Az arcra láthatatlanul tapadva annak kel-  
lemes színt ad. Egy nagy doboz ára 80 kr.  
egy kis doboz 50 kr.

### Joliessante-Fogpor

legégszesebb fogpor a fogak tisztítására  
odvasodásuk és büzösítésük eltávolítás megó-  
vására, melyá ltal egyuttal a foghúsra is a leg-  
jótékonyabb hatást gyakorolja. Egy doboz ára  
50 kr.

### Joliessante szappan

már kellemes illatánál fogva is a legked-  
veltebb toillet-szappan. A bőrt finom és si-  
mává teszi, valamint előmozdítja s emeli  
annak friss üde kinézését. Kiváratra minta-  
darabok ingyen adtnak. Egy darab 40 kr.

### Haj-restorer

biztos szer a megöszült haj eredeti termé-  
zetes színének visszaállítására. 1 üveg 1 frt  
Kapható: Molnár Lipót gyógyszerésznél,  
mint készítőnél Kassán. Pancsován Irasek  
Károly droguista üzletében.

## Köszönetnyilvánítás.

Ő Fensége Salvator Lipót főherceg  
udvarmesterei hivatala.

Általános Asbestár-gyár. Ő császári és ki-  
rályi Fensége Salvator Lipót Főherceg rendkívül  
meg van elégedve az asbestállal bélelt cipőkkel.  
Ő Fensége hosszabb gyalog kiránduláson használta  
a cipőket és érezte, hogy lábái nem fáradtak úgy  
el, mint más közönséges cipőknél. Küldök egy pár  
vadász-cipőt, hogy annak a mintájára készítsenek  
másikat asbestállal bélelve, ugyanannál a cipésznél  
s aztán küldjék ide. Hiszük, hogy a vadász-cipők  
p o l y j ö k l e s z n e k é s e p o l y m e g f e l e l ö k , a m i n t  
m e g f e l e l ö k v o l n a k a s z a l o n c i p ö k .  
Zágráb, 1898. július hó 8-án.  
**KRAHL,** huszárkapitány.

Magyarország volt miniszterelnöke, a köz-  
igazgatási bíróság elnöke, a következőket írja: Tisz-  
telt Doktor ur! Az asbestállal bélelt cipők kitűnőnek  
bizonyultak, száradnak és puhán járok; megszünt  
minden láb-fájásom, úgy hogy — azt hiszem — láb-  
bajom semmi további orvoslást nem igényel. Szí-  
ves tanácsát köszöni.  
Dano-on, 1897. évi szeptember 17-én.  
Tisztelő híve  
**WEKERLE SÁNDOR.**  
No viselünk lábbelit a Dr. Högyes-féle  
szab. Asbestállal bélelt cipőkkel.

## Nincs többé láb-fájás!

Óvjuk lábainkat a  
nedvességtől és meg-  
hűléstől.



Sem tyukszem sem izzadó  
láb, sem bőr keményedés,  
sem lábdaganat, sem lábégés.  
Rövid ideig viselés után megkön-  
nyebbül a járása annak, ki ci-  
pőjét dr. Högyes-féle, az egész vi-  
lágban szabadalmazott asbestállal bélelve látja el.  
Kettősvastagságú 1 frt. 20 kr., egyszerű 60 kr. honoktálp  
40 kr. gyermekeknek fele.

Az asbestállal bélelt cipőket legjobban bi-  
zonyítja, hogy a cs. és kir. közös hadseregnek és  
a m. kir. honvédségnek eddig 22.500 pár sz. állították.  
Szétküldés csakis utánvétel, vagy a pénz  
előleges beküldése mellett. Felvilágosítások, prospec-  
tusok és közzénevelési anyagok ingyen.  
Vizonteladóknaak megfelelő árendemény.

**ASBESTÁR-GYÁR**  
betéti-társaság

Budapest, VI. Szív u. 18.  
Egyedüli elárusító raktár Pancsován  
Wilhelm János cipőkereskedő.

A MAGYAR  KIRÁLYI**Államvasutak Gépgyárának Vezérügynöksége**

BUDAPEST, Váci-körút 32. szám.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült gözseplőgarnitúráit, ipari ezélokra alkalmas „Compound” lokomobiljait, teljesen vasból készült szalmakazalozógepeit, gőzkukoriczamorzsolóit, Stibor féle körfűrészeit, „Millenium” kaszáló- és aratógépeit; továbbá Sack-féle ekeit, vetőgépeit, boronait és egyéb gazdasági gépeit.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

7393. sz.

tkvi. 99.

**II. Árverési hirdetményi kivonat.**

A pancsovai kir. tszék mint tkvi. hatóság az előterjesztett kérelem folytán Russ Károly pancsovai lakos javára 19 frt 85 kr. tőke, ennek 1898 évi augusztus hó 20-tól járó 7% kamata 13 frt 70 kr. eddigi 8 frt 45 kr. jelenlegi és még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 144 §-a alapján s 146 és 156 §-ai értelmében **Ignyatov Markó** valamint **Ignyatov Vászta** társ tulajdonos czrepajai lakosok ellen a Czrepaja községben fekvő és az 1900 sz. tkvben foglalt: 1.) V. dűlt 193 hrsz. 1400 hold I. o. kaszálóra egészben 139 frt. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés Czrepaja községében 1899 é. i. június hó 15-én d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő egy a tkvi. hivatalban mint a Czrepaja községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási ár n alól is el fog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 13 frt. 90 krt. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kikiáltott kezeihez letenni.

Pancsován, 1899. április 5-én.

Nauer, s. k.  
kt' író.

A legjobbnak bizonyult **HÁZISZER** mely az emésztést szabályozza, rendes vérkeringést eredményez, a megromlott s hibás véralkatrészt eltávolítja (a mi az egészség főfeltétele), gyorsan és biztosan megszünteti a gyomorbajt, és p. étvágytalanságot, savanyu felbőgést, hányási ingert, gyomor- és hasbántalmat, gyomorgörcsöt, a gyomor túlterhelését étellel, nyálkásodást, vértolulást, hámorhoidákat női bántalmak, bélbajokat, a már 40 év óta jónak bizonyult

Dr. Rosa-féle balzsam

Minden gyuladás, sebé s kel s gyógyítása biztos sikerrel jár, a női mell gyuladásánál, tejrekedés keményedésnél, a gyermek elválasztásánál, tályogok, vérkelések, pokolvar és genyedéséknél, továbbá körömgényedés az ugynevezett körömméregnél a kézen és lábujakon, keményedéséknél, daganatoknál, mirigydaganatoknál, holttetem képződéseknél, stb. 50 óta bevált

Prágai házikenőcs

**FRAGNER B. gyógysz.-től Prágában 203-III.**

Ki az emésztése minden munkáját új életre serken és **egészséges tiszta** vért szerez, különben is biztos és messze földön híres bevált **háziszer**.  
üveg 50 kr., kettős üveg 1 frt. Postán 20 krral drágább.

A gyógyulás fájdalom nélkül halad a kenőcs hűsítő hatása alatt.  
Dobozban 25 s 35 krajával. Postán 6 krral drágább.



**FIGYELMEZTETÉS!** Mindenki csak az eredeti készítményt kérje a prágai **Fragner B.** gyógyszertárától és figyeljen arra, hogy a **Dr. Rosa balzsam** csomagolásán minden részén az itt látható kerek védjegy legyen, a **prágai házikenőcs** csomagolásán pedig a jobbrol látható háromszögletű védjegy.

A ki egy utánzást talál és nekem bejelenti, díjat kap!

Elismerő levelek ezrei rendelkezésre lluak.

Raktárak Budapesten:

Török József gyógyszertárában, Egger A. gyógyszertárában, Thalmayer és Seitz, Kochmeister utódai.

Főraktár a készítőnél **B. FRAGNER** Apotheke „Zum schwarzen Adler in Prag, Ecke der Spornergasse Nr. 203.

Postaküldés azonnal.

**VICTORIA**könyvnyomda, könyv-, papir- és írószterkereskedés  
Pancsován

ajánlja a nagyérdemű művelt közönség becses figyelmébe dús felszerelt és minden igényeknek megfelelő

uj vállalatát.

**Elegáns főzlet:**

Gromon-utca 6. szám; Krancsevics-féle házban.

**Papirraktár:**

ezzel szemközt levő Popovics-féle házban;

**Nyomdahelyiség:**

Deák-utca a kir. törvényszék átellenében levő Roth-féle házban.

Azon körülmény hogy a helyben ápril hó végén megtartott nyilvános árverésen megvett nagy árukészlet további tetemes beszerzések által legelső gyári forrásokból szaporított, üzletünke szakba vágó árucikkek tekintetében bárkivel a versenyt kiállja, nemkülönben a helyi viszonyokhoz képest berendezett

**könyvnyomdánk**

minden követelménynek eleget tesz, izléses, gyors és pontos de csodálatos olcsó elkészítéssel akármely kisebb akár nagyobb szakbeli munkákban.

Kérjük ennél fogva a lehetőleg legmesszebb menő pártfogást és biztosítjuk ebbeli szives bizalomnak igazolását.

Könyvkötői munkák felvétele.

